Conditions générales de vente (CGV)

1. Généralité
Walter Hiltbrunner SA (ci-après WH) a pour but la fabrication et/ou la vente de pièces mécaniques et/ou hydrauliques commandées par ses clients.

2. Validité
Les présentes conditions générales de livraison s'appliquent à toutes les transactions entre WH et l'acheteur. Par l'envoi d'une commande, l'acheteur accepte les présentes CGV sans aucune restriction. Toutes autres conditions posées par l'acheteur sont caduques, sauf accord écrit et dûment signé.

3. Offres
Nos offres sont établies sur la base des documents fournis par l'acheteur (dessin, cahier des charges...). Elles sont valables pendant une durée de 3 mois maximum, pour autant que les matières devant être utilisées ne subissent pas de fluctuation (±10%).

4. Commandes et délais de livraison
Les commandes doivent nous parvenir sous forme écrite. Toute modification de commande doit faire l'objet d'un écrit. WH se réserve le droit, selon les cas, de refuser la modification de commande. Les délais de livraison sont fixés à titre indicatif. Nous faisons tout notre possible pour respecter les délais de livraison. Un éventuel retard ne donne pas à l'acheteur le droit d'annuler sa commande, de la reporter, ou de prétendre à un quelconque dédommagement.

5. Prix et livraison
Nos prix sont établis en francs suisse départ usine (EXW). Si la commande nécessite un investissement en terme de matière et/ou d'outillage spécifique jugé conséquent par WH, la société se réserve le droit de demander, au maximum, 30% de la valeur de la commande avant d'entamer les achats. Le client renonce à invoquer la compensation avec d'éventuelles créances. WH a rempli son obligation de livraison quand la marchandise est mise à disposition dans son établissement (INCOTERMS 2010 EXW). Pour une prestation mécanique, une facturation minimale de CHF 100.00 est établie.

6. Paiement
Toutes nos factures sont payables à 30 jours net sans aucune déduction sauf accord préalable entre WH et l'acheteur. La marchandise reste la propriété exclusive de WH jusqu'au paiement complet de la facture.

7. Réclamations
Les réclamations éventuelles doivent être formulées par écrit au maximum 8 jours après la date de livraison.

8. Garantie
Nous accordons une garantie de 6 mois à partir de la date de livraison. Nos prestations de garantie se limitent à la remise en état ou échange des pièces présentant un vice de fabrication n'ayant pas pu être détecté dans les 8 jours par le client. Pour les pièces revendues par WH, nous nous référons à la garantie du fabricant. L'immobilisation d'une machine, la perte de production ou tout autre désagrément du client ne lui donne pas le droit d'exiger un dédommagement. Nous déclinons toute responsabilité si la marchandise livrée par nos soins a été réparée, montée ou traitée, d'une manière ou d'une autre, par un tiers ainsi qu'en cas d'utilisation inadéquate.

9. Propriété intellectuelle
Les programmes, les outillages, les méthodes de fabrication, les schémas élaborés par WH pour réaliser l'offre et/ou les pièces restent la propriété de WH. L'acheteur renonce à faire valoir tout droit concernant ces cas et à ne pas les reproduire ou les utiliser sans autorisation écrite, sauf en cas de convention écrite contraire.

10. For juridique et droit applicable
Le for juridique est au domicile de l'entreprise, à Vicques.

Allgemeine Verkaufsbedingungen (AVB)

1. Allgemeines
Die Firma Walter Hiltbrunner AG (nachstehend « WH» genannt) hat zm Zweck die Herstellung und/oder den Verkauf von mechanischen und/oder hydraulischen Teile, die von ihren Kunden bestellt wurden.

2. Gültigkeit
Die vorliegenden Allgemeinen Lieferbedingungen gelten für alle Geschäfte zwischen WH und dem Käufer. Mit der Abgabe einer Bestellung akzeptiert der Käufer die vorliegenden AGB vorbehaltlos. Alle anderen vom Käufer aufgestellten Bedingungen werden nicht berücksichtig, es sei denn, sie wurden schriftlich und rechtsgültig vereinbart und unterschreiben.

3. Offerten
Unsere Angebote basieren auf den vom Käufer zur Verfügung gestellten Unterlagen (Zeichnungen, Pflichtenheft, usw.). Sie sind für eine Dauer von maximal 3 Monaten gültig, sofern die zu verwendenden Materialien keiner Schwankung (±10%) unterliegen.

4. Bestellungen und Lieferfristen
Bestellungen müssen uns in schriftlicher Form zu gestellt werden. Jede Änderung einer Bestellung bedarf der Schriftform. WH behält sich je nach Fall das Recht vor, eine Bestellungsänderung abzulehnen. Die Lieferfristen sind unverbindlich. Wir setzen alles daran, die Liefertermine einzuhalten. Ein eventueller Verzug berechtigt den Käufer nicht, die Bestellung zu annullieren, zu verschieben oder irgendwelchen Schadenersatz geltend zu machen.

5. Preis und Lieferung
Unsere Preise verstehen sich in Schweizer Franken ab Werk EXW. Falls die Bestellung einen erheblichen Material – und/oder Werkzeugaufwand erfordert, behält sich WH das Recht vor, bis zu 30% des Bestellwertes vor Beginn der Beschaffung zu verlangen. Der Kunde verzichtet auf ein Ausgleich mit allfälligen Forderungen. WH hat seine Lieferverpflichtung erfüllt, sobald die Ware in unserem Betrieb zur Verfügung gestellt wird (INCOTERMS 2010 EXW). Für mechanische Arbeiten behält sich WH das Recht vor, einen Mindestbetrag von CHF 100.00 in Rechnung zu stellen.

6. Zahlung
Alle unsere Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen netto ohne jegliche Abzüge zahlbar, sofern keine anderweitige Vereinbarung zwischen WH und dem Käufer getroffen wurde. Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum von WH.

7. Reklamationen
Allfällige Reklamationen sind spätestens 8 Tage nach dem Lieferdatum schriftlich einzureichen.

8. Garantie
Wir gewähren eine Garantie von 6 Monaten ab Lieferdatum. Unsere Garantieleistungen beschränken sich auf die Instandsetzung oder den Austausch von Teilen, die einen Herstellungsfehler aufweisen, der vom Kunden innerhalb von 8 Tagen nicht festgestellt werden konnte. Für von WH weiterverkaufte Teile gilt die Garantie des Herstellers. Ein Stillstand einer Maschine, Produktionsausfall oder sonstige Unannehmlichkeiten des Kunden berechtigen nicht zur Geltendmachung von Schadenersatz. Wir lehnen jede Haftung ab, wenn die von uns gelieferte Ware durch Dritte in irgendeiner Weise repariert, montiert oder behandelt wurde oder im Falle einer unsachgemässen Verwendung.

9. Geistiges Eigentum
Programme, Werkzeuge, Herstellungsverfahren sowie von WH erstellte Pläne zur Angebotsausarbeitung und/oder zur Fertigung von Teilen bleibt Eigentum von WH. Der Käufer verzichtet darauf, diesbezüglich irgendwelche Rechte geltend zu machen, und verpflichtet sich, diese ohne unsere schriftliche Genehmigung weder zu reproduzieren noch zu verwenden, sofern keine anderslautende schriftliche Vereinbarung getroffen wurde.

10. Gerichtsbarkeit und anwendbares Recht
Gerichtsstand ist am Sitz der Firma in Vicques.

Walter Hiltbrunner SA
Mécanique de précision et hydraulique

Route de Recolaine 13
CH - 2824 Vicques

Tél. : +4132 436 10 30
Mail : info@hiltbrunnerwsa.ch
www.hiltbrunnerwsa.ch